

Nr 2



TEATR KAMERALNY

TOWARZYSTWA UNIWERSYTETU ROBOTNICZEGO

Kierownik artystyczny: STEFAN ORZECZOWSKI

Kierownik literacki: STANISŁAW DYGAT

Kier. administr.: WOJCIECH DZIEDUSZYCKI

Program



KRES WĘDRÓWKI

Cena zł. 5.

gaws

Kuratorium Okr. Szkoln., organizowanie koncertów dla świata pracy. Znaczący to, że sprawa «podniesienia kultury» jest celem prawdziwym i rzeczywistym tego teatru. O wynikach pracy trudno mówić, po krótkiej stosunkowo działalności. Dlatego też mówi się o zagadnieniach programowych, aby je następnie realizować z pełnym poczuciem odpowiedzialności słowa o celu i zamiarze.

ROK ZAŁOŻENIA 1934

INSTYTUT I LABORATORIUM KOSMETYCZNE

Heleny Sklenarzowej

TELEFON 560-92

KRAKÓW, UL. GRODZKA 4

BIURO TECHNICZNE INŻ. JAN ROLLE

Urządzenia maszynowe dla przemysłu
Artykuły techniczne i elektrotechniczne

KRAKÓW: FLORIAŃSKA 20

TELEFON 571-48

ATELIER KRAWIECKIE MĘSKO-DAMSKIE

poleca: Kostiumy, płaszcze, paleta i ubrania,
tak z własnego jak i z dostarczonego materiału

BOLESŁAW KAHL
KRAKÓW, UL. ZWIERZYŃIECKA 22

DOM KOMISOWY I SALON SZTUKI STANISŁAW MYCIELSKI

POLECA:

BIŻUTERIE, DYWANY, PRZEDMIOTY SZTUKI.
EKSPERTYZY I OCENY GRATISOWO

WYKWINTNE MATERIAŁY I KONFEKCJA DAMSKA I MĘSKA

KRAKÓW, UL. FLORIAŃSKA 25

PERFUMERIA „CHANEL” PL. MARIACKI 1

poleca w dużym wyborze:

PUDRY – KREMY – PERFUMY

WODY KOŁOŃSKIE – MYDŁA TOALETOWE

firm krajowych i zagranicznych

MASZyny DO PISANIA I LICZENIA

kupuje, sprzedaje, naprawia i przyjmuje w komis

FIRMA

EUGENIUSZ DRESZER

KRAKÓW, SŁAWKOWSKA 8

Kres Wędrówki

SZTUKA W 3 AKTACH (6 odsłonach)

R. C. SHERRIFF'A

PRZEKŁAD FLORIANA SOBIENIOWSKIEGO

OSOBY:

KAPITAN STANHOPE, dca kompanii	ROMAN NIEWIAROWICZ
OSBORNE }	STEFAN ORZECZOWSKI
TROTTER } oficerowie kompanii	ANTONI FUZAKOWSKI
HIBBERT }	WŁADYSŁAW CHAJUTIN
RALEIGH }	JANUSZ JAROŃ
PUŁKOWNIK	ALFRED ŁODZIŃSKI
SIERŻANT KOMPANII	* * *
MASON-KUCHARZ	MICHAŁ ŻARNECKI
HARDY, oficer innego pułku	WACŁAW ŚCIBOR
ŻOŁNIERZ ANGIELSKI	* * *
ŻOŁNIERZ NIEMIECKI	* * *

Dekoracje: ARCH. JAROSŁAW SZCZYGIELSKI

Reżyseria: ROMAN NIEWIAROWICZ

Rzecz dzieje się w okopach angielskich

Przerwa po odsłonie 1. i 3.

KRES WĘDRÓWKI

Każda wojna produkuje legendy na użytek swej epoki i na swoje własne usprawiedliwienie. Jedną z legend nieśmiertelnych (o ile w najgorszym pesymizmie uwierzy się w nieśmiertelność wojny) jest legenda o bohaterstwie i odwadze. Patetyczny kult odwagi jest świetnym środkiem narkotycznym, świętą «zasłoną dymną», dzięki której śmierć ma się stać łatwą, lub nawet dla ludzi kultem uwiedzionych — upragnioną. Ruyard Kipling w jednej ze swych uroczych a niewinnych bajeczek wyjaśnił — pozornie mimochodem — że strach to wyobraźnia. Czym jest odwaga tego historyjka Kiplinga o tygrysie-zabójcy nie tłumaczy.

Sherriff starał się ten właśnie problem odnotować jak najbardziej po prostu i po ludzku. Jego sztuka opowiada o wojnie i mówi przeciw wojnie — jest to sztuka o... strachu. Wydaje mi się, że nie należy szukać w niej czegokolwiek innego niż prawdy o człowieku, takim, jakim jest nie na poetyckim papierze, lecz w karabinowym i artyleryjskim ogniu, w obliczu śmierci. O człowieku, który się boi, który po odwagę sięga do flaszki z rumem, lub jak ewangeliczny Osborne, do bajki dla dzieci, do nonsensów z «Alinki w krainie czarów». Jedyny z bohaterów Sherriff'a, który zapomniał o strachu jest Trotter, człowiek bez wyobraźni. Inni są bohaterami — tak, przyznaję — ale nie przez swoją śmierć, czy przez to, że piją szampana i jedzą kurczęta o 70 m od linii wroga. Przez to po prostu, i po ludzku — że dbają by strach nie zwyciężył, że ich wojna (czy może lepiej: ich front) to walka ze samym sobą o odwagę. Ta sztuka jest protestem przeciw wojennemu frazesowiczowstwu — jest protestem dramatycznym, tak jak «Szwejk» Haška jest jednym wielkim śmiechem z banału, który miał to samo przeznaczenie, co rum rozdawany żołnierzom przed atakiem.

AGAWA

RESTAURACJA KAWIARNIA
BAR

FIRMOWE OBIADY CODZIENNE OD 13-tej DO 15-tej

Po teatrze idziemy do

AGAWY

MUZYKA TANECZNA

ULICA SŁAWKOWSKA 10 — I. PIĘTRO

FR. LENERT

KRAKÓW, SŁAWKOWSKA 6

SKŁAD FARB
I ARTYKUŁÓW
GOSPODARCZYCH

Przyjemność i zadowolenie

daje tylko **R A D I O** zakupione

W FIRMIE „MELODIA“ SZEWSKA 19

Własne warsztaty reparacyjne — Duży wybór lamp radiowych — Szybka i fachowa obsługa — Niskie ceny

Nie wiem kto dał więcej tragizmu: Hašek czy Sherriff. W każdym razie obaj mówią o prawdzie wojny, reprezentują rewizjonizm typu pacyfistycznego, dla nich prawda o wojnie znaczy tylko jedno wielkie zło godne smutku lub śmiechu.

Olbrzym Mikromegas Voltaire'a, który zbłądził w poszukiwaniu wiedzy na ziemię, dowiedział się ze zdumieniem, że małe istoty, zwane ludźmi, giną tysiącami w walce o grudkę błota zwaną krajem. Szwejk jest człowiekiem, który w obliczu wojny dba przede wszystkim o najcenniejsze co posiada: o własne życie, bo śmierć i bohaterstwo dla «Najjaśniejszego Pana» jest dlań synonimem idiotyzmu.

Sztuka Sherriff'a jest dalszym ciągiem wywodu przeciw wojnie: obala legendę i banał o odwadze, akcentuje szacunek dla życia jednostki. Z frazesowiczowskiego punktu widzenia łatwo Voltaire'owi, Haskowi, Sherriff'owi zarzucić defetyzm. Ale należy pamiętać, że walczyli oni przeciw racji wojny — przeciw racji godzącej w rację ludzkiego życia. Walczyli o jedyny istotny i uznawalny sens: o rację stanu podległą racji człowieka.

j. b.

ALEKSANDER STOLARSKI

KRAKÓW, UL. POTOCKIEGO 3 — TELEFON 538-76 i 566-07

uznany przez Ministerstwo Przemysłu i „Centrostal”

SKŁAD ŻELAZA I STALI

poleca ze składu i hut: rury i kolana blaszane do pieców,
żelazo, stal, wyroby żelazne i wszelkie artykuły techniczne

12-ta w południe

BARSZCZ Z PASZTECIKAMI

W

SZEWSKA 13 »TO TU« SZEWSKA 13

Najlepsza kawa, herbata,

torty, ciastka i t. d.

CENTRALA ŚWIATŁA

K. MAJEWSKI

KRAKÓW DIETLA 35 **TELEFONY** 536-39
RYNEK 22 571-82

POLECA: MATERIAŁY ELEKTROTECHNICZNE
LAMPY, ŻYRANDOLE, ŻARÓWKI
GRZEJNICTWO, RADIOAPARATY

«PHARKOS»

DOM HANDLOWY DLA PRZEMYSŁU FARMACEUTYCZNO-CHEMICZNEGO

POLECA WYROBY KOSMETYCZNE MARKI „MEM”

ORAZ ARTYKUŁY FARMACEUTYCZNE

TELEFON 59663

KRAKÓW, GRODZKA 5

KAWIARNIA DANCING

„BAJKA”

Codziennie artystyczny program

KRAKÓW

FLORIAŃSKA 32

BUFET

W TEATRZE KAMERALNYM T. U. R.

jest najtańszy